2016 PTA
News Special
Publication
家長教師會
特別涌訊

HKTA THE YUEN YUEN INSTITUTE NO.3 SECONDARY SCHOOL

香港道教聯合會圓玄學院第三中學





School Website 學校網頁

Tel電話:2178 3223 Fax傳真:2178 3636 Website網址:http://www.hktayy3.edu.hk E-mail Address電郵:yy3mail@hktayy3.edu.hk Address: Sheung Tak Estate, No. 2 Tong Ming St, Tseung Kwan O. 校址:將軍澳唐明街2號尚德邨

Message from the Chairperson

Dear Parents, Teachers and Students,

More than 17 years have passed since the school moved to Sheung Tak Estate. It is my tenth year in the PTA of the school. It is a privilege for me to witness the continuous progress of the school, blossoming into an outstanding and high-value-added school from an underrated one with the joint effort of the school and the parents.

Over these years, the school has gained higher reputation and received numerous accolades. The school has been rated by the Education Bureau to be a high-value-added school due to its students' outstanding results in the HKDSE. For three consecutive years, five teachers have received the Outstanding Teacher Awards from the Hong Kong Federation of Education Workers. In addition, the school is to be congratulated on having achieved the Theme Award for Leading to Harmony in the Caring Schools Award Scheme last year. As to extra-curricular activities, the students have been honoured with countless prizes for their excellent performance. It is encouraging to know that many of them have been selected to be the Hong Kong team members in recent years.

The PTA hopes to share with the parents what the school has accomplished with the joint effort of the parents, teachers and students by publishing this special publication. I wish the school many more successes in the future.

Warm regards,

Yeung Ling Yam, Angel PTA Chairperson

主席的話

大家好,本人不經不覺已搬入尚德邨快十七年了,亦加入香港道教聯合會圓玄學院第三中學家長教師會十年了。在此,見證了家校合作下的努力成果,使一所原本不起眼的

中學,變成今天一所成績高增值的優秀學校。

近年圓玄三中校譽日隆,不但學生方面表現出 色,在中學文憑試上取得優異成績,因此圓玄三中 獲教育局評為高增值學校;教師方面表現亦毫不遜 色,連續三年獲教聯會頒發優秀教師獎;去年圓玄 三中更榮獲關愛校園獎勵計劃「牽引共融主題大 獎」,實在可喜可賀。在活動方面,圓玄三中亦表 現非凡,獲獎無數,近年更有多位學生入選香港代 表隊,成績令人鼓舞!

在此,家長教師會特別出版此特刊,希望與各位家長分享我校家長、師生一同努力的成果,更希望學校在往後日子,百尺竿頭,更進一步!

家長教師會主席 楊靈音女士 謹啟



HKTATHEYUENYUENINSTITUTENOS SECONDARYSCHOOL 香港道教聯合會圓玄學院第三中學



THE INCORPORATED OWNERS OF CHOIMING COURT 彩明 苑 業 主 立 案 法 團

Community Service Day

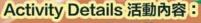
Day TELLINE

Date 日期: 03-12-2016 Time 時間: 10:30am-4:00pm

Venue 地點: Open Space outside Choi Fu House,

Choi Ming Court, Tseung Kwan O.

將軍澳彩明苑彩富閣對開廣場



- Game Booths 攤位遊戲 (Themes include: Caring School,

(Themes include: Caring School, High Value-added School etc.) (主題包括: 關愛校園 > 高增值成績等)

□ Variety Show 綜藝表演 (Band, Juggling, Magic, Dance, Rope=skipping, etc.) (流行樂隊へ雑要へ魔術へ舞蹈へ花式跳繩等)

□Exhibition 作品展覧 (Visual Art Works Exhibition, Introduction of School) (視覺藝術科作品展 > 學校介紹)

-Gifts and Collection of Snacks 提品及小食換領





Various Public Examinations Achieved Outstanding Results

不同公開考試 締造傑出成績

93% of the First Cohort of the Foreign Students
Sitting GCSE Exam (Chinese Language) have Attained Grade A*
首屆外籍學生應考「英國普通中等教育證書」(GCSE)
中國語文科93%考穫A*佳績

A* (93.3%)

For enhancing the bi-lingual learning environment, our school has been admitting foreign students since 2011. The first Cohort of 15 S4 students sat the General Certificate of Secondary

Education (GCSE) Examination (Chinese Language) last year. 14 of them have attained grade A* and 1 of them has attained grade A. All of them have attained the Chinese language requirement of the University of Hong Kong.

本校自2011年起為提升雙語學習環境,取錄外籍學生。多年來師生共同努力, 在校本課程不斷優化下,首屆共15位同學於去年中四報考「英國普通中等教育證書」(GCSE)中文科試,當中14位同學考獲A*級,1位考獲A級的佳績。所有同學已成功考獲報讀香港大學的中文語文資格。





The school engages the former Chief Examiner of GCSE Chinese as Curriculum Consultant to coach the students and improve their results.

學校特別聘請前GCSE中文科首席主考官擔任 課程顧問,訓練學生,提升成績。



in order to further cater for the learners' diversity in the classroom, the Chinese lessons at the school are conducted using ability grouping to enable the foreign students to learn Chinese in a more systematic way.

為照顧課堂內學習多樣性,學校中文課實行「按能力分班」制度,以幫助外籍學生更有系統 地學習中文。



Through the Buddy Reading Programme, the foreign students can have more opportunities to learn Chinese with local students and enhance their proficiency in Chinese.

「大哥哥大姐姐伴讀計劃」,使外籍學生經常 有機會跟本地學生學習中文,中文水平因而大大提 升。

Excellent Results in '2016 International Competitions and Assessments for Schools' (ICAS) (English Reading Examination) 2016國際聯校學科評估及比賽 英文閱讀考試獲優異成績

The English Department recommended 16 Form 1 to Form 5 students to take part in the '2016 International Competitions and Assessments for Schools' (ICAS) (English Reading Examination) organized by the University of New South Wales of Australia. Our students achieved 3 Distinctions, 8 Credits and 2 Merits. This achievement showed that our students' English standard is good. With the efforts of our teachers and students, it is certain that our students' English standard and results will continue to improve.

本校英文科於2015-2016年度推薦16位中一至中 五同學參加由澳洲新南威爾斯大學舉辦的「2016國 際聯校學科評估及比賽」的英文閱讀考試,共取得 3優(Distinction)、8良(Credit)及2個良好(Merit)的優異成績,足以證明本校同學的英文水平 非常優異,在本校老師和同學的努力之下,同學的英 文水平必能繼續提升。



Excellent Professional Team

專業教師團隊

Received the Outstanding Teacher Award in the 'Outstanding Teacher Election 2016' Again 再奪「2016優秀教師選舉」優秀教師殊榮

Vice-principal Mr. Lai Chun Wing, Ms. Chan Wan Ting and Mr. Yip Sai Hung received the Outstanding Teacher Award in the 'Outstanding Teacher Election 2016' organized by the Hong Kong Federation of Education Workers. Since the founding of the school, 8 teachers have received excellent and outstanding teacher awards.

賴俊榮副校長、陳韻婷老師及葉世雄老師榮獲香港教育工作者聯會「2016<mark>優秀教師選舉」優秀教師殊榮。開校以來,共8位老師獲優秀及傑出教師獎。</mark>





Ms. Chan Hoi Yan 陳凱茵老師 (2005)



Ms. Ma Bik Man, VP 馬碧雯副校長 (2007)



Mr. Cheung Ping Kit 張炳傑老師 (2015)



Ms. Li Kwan Foon 利群歡老師 (2011)



Mr. Wong Kin Ho 黃建豪老師 (2014, 2015)

Professional Education Studies Effort Sharing Externally 教育專業研究 對外分享成果

Many of our teachers actively take part in professional education studies; sharing their valuable experience to colleague of other schools in various occasions. Vice-principal, Ms. Ma Bik Man and Ms. Li Kwan Foon were the Second Teacher in the EBD, School-based Curriculum Development - Secondary School Section and the EBD Liberal Studies Section; supporting the development of other schools in different accepts.

本校多位老師積極進行教育專業研究,多次於不同場合與他校同工分享經驗。馬碧雯副校長及利群歡老師更於去年分別在教育局中學校本課程發展組及教育局通識教育組擔任借調老師,於不同範疇支援其他學校發展。



Vice-principal, Ms. Ma Bik Man was invited by the EDB to be the guest speaker of the sharing session of the Whole-school Approach to Catering for Learner Diversity.

馬碧雯副校長獲教育局邀請擔任全校參與照顧 學生多樣性分享會講者。



Subject Coordinator of Liberal Studies, Ms. Li Kwan Foon was invited to share her experience to the Department of Educational Psychology of the HKPU.
通識教育科主任利群散老師獲香港理工大學

通識教育科主任利群歡老師獲香港理工大學 教育心理學系邀請作分享。



Subject Coordinator of Mathematics, Mr. Ng Kin Kai was invited by the EBD to be the guest speaker of the sharing session of the Applying Language Learning Strategy in Mathematics. 數學科科主任伍健住老師獲教育局邀請擔任語 言學習策略數學科應用分享會講者。



Liberal Studies Teacher, Ms. Wong Mei Sze was invited to be the guest speaker of the Seminar of In-depth Evaluation of the 2016 HKDSE Exam LS Exam Paper.

通識教育科黃美詩老師獲邀請於深度分析通 識教育科2016文憑試試卷講座擔任講者。



Subject Coordinator of Chinese Language, Mr. Wong Kin Ho was invited by the EBD to be the guest speaker of the teachers training workshop.
中文科主任黃建豪老師獲教育局邀

中文科主任黃建豪老師獲教育局邀請擔任教師培訓工作坊講者。

Mathematics Teacher, Mr. Chow Hung Wai was invited by the EBD to share in the sharing session of the Applying Language Learning Strategy in Mathematics.
數學科周鴻偉老師獲教育局邀請於語言學習策略數學科應用分享會分享。



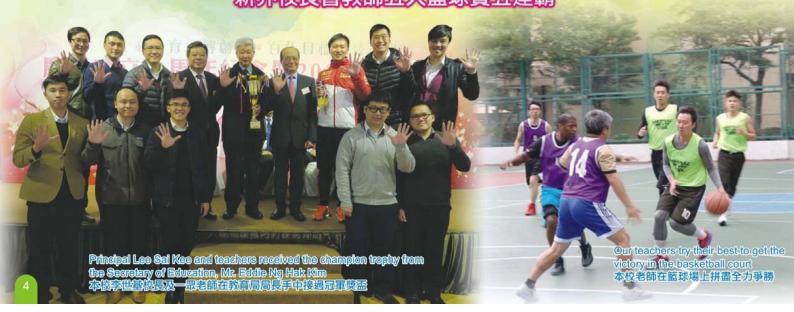
Love and Garing School Received Different Awards

關愛校園 屢獲殊榮

Awarded the Caring School Theme Award Leading to Harmony in 2015.



New Territories School Heads Association Teachers Basketball Competition
Champion for Five Consecutive Years
新界校長會教師五人籃球賽五連霸



Activities Explore Potentials Performance Enhance Confidence

活動展潛能 表演增自信

In 2015-2016, different clubs and teams of our school were invited by various organizations and primary schools to perform and service. It helps to enhance our students' confidence and communication skills.

2015-2016年度,本校各個活動學會及團隊多次獲外間不同機構及小學邀請表演及服務,增加同學自信及與人的溝通技巧。





語常會邀請本校外籍學生於二十周年會 慶晚宴中表演粵語相聲





perform in the Lunar New Year

九龍塘官立小學邀請古箏班於農曆新年活動表演

長明苑新春嘉年 日日 2015年2月20日(星期六)詩間:晚上七時正至十時正 地島: CERTIFICATION OF THE PERSON OF

Kwong Ming Court invites Lion Dance Team to perform in the Lunar New Yea 廣明苑邀請獅藝隊於新春嘉年華表演



in the Lunar New Year Dinner 路德會黃鎮林伉儷第二安老院邀請魔術學會於 歡聚樂團年活動表演



YYI Chan Lui Chung Tal invites Juggling Class to perform in the AGM of the Parent-Teacher Association 圓玄學院陳呂重德紀念學校邀請雜耍班於 家長教師會會員大會表演

perform in the Mid-Autumn Festival Night 廣明苑邀請節奏口技班於中秋晚會表演



與西貢中心李少欽紀念學校合作進行英文音樂劇及音樂



student to organize a stall for drawing Henna Arts



田家炳小學邀請流行樂隊於中秋晚會表演





HKFTU invite Jazz Dance Team to perform in the 'Caring Neighbor Dinner'

工聯會邀請爵士現代舞隊於關愛睦鄰盆菜宴表演



YYI Chan Lui Chung Tak Memorial School tryf our student to be the Students Assistant of the Halloween English Day

圓玄學院陳呂重德紀念學校邀請本校同學於萬聖節 英語日活動中擔任學生助手



Wun Tsuen School invites Taekw to perform in the Post-exam Activity

雲泉學校邀請跆拳道隊於試後活動表演

Hites of Sports Representative of Hong Kong

運動精英 香港代

4B Yau Sing Mun尤聲滿同學

A current member of Hong Kong Dragon

現為香港龍舟代表隊成員



4D Leung Wing Andres 梁焯鑒同

A current member of Hong Kong Dragon

現為香港龍舟代表隊成員



5A Sharanjit Kaur 成慧芝同學

A current member of Hong Kong Women 現為香港女子U18足球代表隊成員



6E Fong Hung 方熊同學

A current member of Hong Kong Dragon **Boat Team**

現為香港龍舟代表隊成員



6C Chau Yun Wai 周潤維同學

2nd runner-up, Indonesia International Dragon Boat Championships 2014 (250m) 於2014印尼國際龍舟錦標賽250米奪得

A current member of Hong Kong Dragon Boat Team 現為香港龍舟代表隊成員



6A Cheug Hoi Fung 鄭凱烽同島

Team member of Adidas (Take On Summe U18 Team, representing Hong Kong to compete in Shanghai in Adidas (Take On Summer)

U18籃球隊成員,代表香港到上海比賽



4C Yip Chun Kit 葉禛傑同學

Champion, Single Scull 1x (16 or below), Hong Kong Schools Rowing Championships 2015 香港校際賽艇錦標賽2015男子組

(16歲或以下)單人雙槳艇冠軍

A current member of Hong Kong Sports Institute Junior Rowing Team 現為香港體育學院賽艇青年代表隊成員



5C Lai Chun Hin 賴俊軒同學

Record holder, Hong Kong Junior Indoor Rowing (1000m) (Record time: 3:10) 以3分10秒成為現時香港青少年1000米 室內賽艇紀錄保持者

Champion, Hong Kong Youth Rowing Age Group Time Trial (15 or below) 2014 Boys' Junior Individual 500m and 2000m (Indoor Rowing) 於2014香港賽艇青少年分齡賽男子組500米 及2000米(15歲或以下)(室內賽艇)奪得冠軍



4D Wong Wai Chun 王瑋駿同學

Champion, Single Scull 1x (14 or below), Hong Kong Schools Rowing Championships 2015 香港校際賽艇錦標賽2015男子組 (14歲或以下)單人雙槳艇冠軍

A current member of Hong Kong Sports Institute Junior Rowing Team 現為香港體育學院賽艇青年代表隊成員



3C Woo Shing Lok 胡承樂同學

Champion, HKSSF Secondary Schools Track & Field Championships (1500m Race, B Grade-Boys) 香港學界體育聯會中學校際田徑比賽 男子乙組1500米冠軍

A current member of Sun Pegasus FC Youth Team, Hong Kong Premier League 現為香港超級足球聯賽球隊太陽飛馬青年軍



4A Singh Karandeep 高永智同

A current member of Biu Chun Rangers FC Youth Team, Hong Kong Premier League 現為香港超級足球聯賽球隊標準 流浪青年軍



4A Muhammad Haris 夏理思同

A current member of Eastern SC Youth Team Hong Kong Premier League 現為香港超級足球聯賽球隊東方青年軍



Training Base of Rowing for Supporting Primary Schools To Find Potential Hong Kong Team Members



wing Team to hold rowing activities in the

Kwan © Government Primar Tseung (Kwan O Government) Primary School inviting our Rowing Team to hold the Rowing Fun Day 將軍澳官並小學邀請賽艇隊作賽艇 同樂日活動

HKMLC Ming Tao Primary School joining the rowing training session, to prepare for the Inter-school Row 港澳信義會明道小學到校參與賽艇訓練。備戰小學 校際賽艇比賽

Fun - filled Exchange Visits and Experiential Learning

考察交流器滿凱

體驗學習最精彩

In 2015-2016, the school has organized fifteen different overseas and mainland tours to broaden students' international horizons.

2015-2016年度,本校共舉行及安排學生參與15個不同的國內及國外考察交流團,擴闊學生國際視野。



Lingnan Cultural Study Tour of Foshan 從佛山之旅看嶺南傳統文化考察團



Historical and Cultural Study Tour of Nanjing 南京歷史文化探索之旅



Environmental Conservation Study Tour
「同行萬里」湖南省張家界、長沙及株洲城市設計與環境保育之旅



National Defense Education Experiential Tour

台灣大學考察團





Tour Guide Program in Seoul, South Korea 南韓首爾小導遊計制



Experiential Volunteering Tour of Taiwan 台灣親善義工體驗之旅



(英 月 大 學



Tour of Kunming, Dali, and the Old Town of Lijiang 少年警訊昆明、 大理、麗江古城文化歷史學習團



Liaoning, Dallan High School Science Camp





ont and Cultural Study Tour of Shanghal
上海體育及文化探索之旅



Historical, Cultural and Yellow River Management
Tour of Zhengzhou and Luoyang in Henan Province
河南省鄭州、洛陽歷史文化與黃河管理之旅



JPG Beijing,Hebeirand Inner Mongolia Cultural Exchange Tour 少年警訊北京、 河北、內蒙古文化交流團



Sai Kung,Ambassador,Shanghai Exchange Tour 西貢青年太使上海交流團

Chinese and English Language Learning Environment Mutual Enhancement of Local and Foreign Students

中文英文學習語鏡 本地外籍互相提升

YY3 has attracted a group of excellent foreign students to join us in recent years; a lot of them are BAND 1 students. They helped enrich the English learning atmosphere in the school strongly. Our local students can speak English more often with their foreign friends in class and in daily context, and that helped them increase their English exposure and benefit their learning in English greatly. At the same time, local students could also benefit the learning of Chinese Language for foreign students. Mutual Enhancement of Local and Foreign Students is our unique advantage for language learning.

圖玄三中近年吸引了一批優秀的外籍學生入讀,當中很多都是第一組別的學生,他們大大增強整體的英語學習環境。本地學生可以藉著課堂及日常接觸,與外籍學生以英語溝通,從而增加運用英文的機會,對提升英語有極大幫助。同時,本地學生亦能協助,你等學生學習中文。本地及外籍學生互相幫助,是本校獨特的語文學習優勢!



Local and foreign students get along and help each other. 本地及外籍學生融洽相處,互相幫助。



Local students always have chances to conduct group discussion with foreign students in English.
本地學生經常有機會與外籍學生以英語進行小組討論。



During lunch, local students are using English to communicate with the foreign students which can greatly enhance their English proficiency.



Local and foreign students share the English knowledge in the morning assembly. 本地及外籍學生一同於早會分享英語知識。



Through Big Brother and Big Sister Scheme, senior foreign students teach junior local students English. 透過大哥哥大姐姐伴讀計劃,高年級外籍學生教授初中本地學生英文。



Local and foreign students perform the English Drama for the entire school. 本地及外籍學生一同演出英文話劇,供全校欣賞。



In English Fun Day, Local and foreign students play English learning gamés together. 校內英語遊戲日,本地及外籍學生一局參加英語學遊戲。



1A Fu Lok Yi 傅樂官

A graduate of in HKMLC Ming Tao Primary School 畢業於港澳信義會明道小學



1A Chung Pak Hin 鍾柏軒

A graduate of YYI Chan Lui Chung Tak Memorial School 畢業於圓玄學院陳呂重德紀念學校



2A Ng Lau Wun 吳柳媛

A graduate of Tseung Kwan O Government Primary School 畢業於將軍澳官立小學

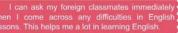


2D Tsai Ching Yi

A graduate of POH Chan Kwok Wai Primary School 畢業於博愛醫院陳國威小學

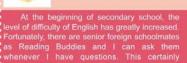
When foreign classmates ask me some Chinese vocabulary, I translated the Chinese neaning into English to explain to them. By and by my English has a great progress.

外籍學生遇上不懂的中文生字時會請教我 而我樂於翻譯英文以便向他們解釋,久而久之 我的英文水平也有很大的進步。



上英文課時遇到不明白的地方時,我可以即時 問在旁的外籍學生,有利我跟上學習進度。 Sometimes, I encounter difficult English occlusions. However, all the foreign classmates are very kind and helpful to teach me so my inglish competence can be enhanced.

有時英文課教授的英文生字較深,我可以問班中的外籍同學,而他們亦樂於協助,提升我的 至文能力。



renever I nave questions. This certainly proves my academic results in English.
初初升請中學時,學校英文的深度大幅提升,運地有外籍的師姐擔任我的伴請大使,遇到任不明白的地方我都可以詢問,使我英文成績大進步。



4A Law Wing Yee 羅詠儀

A graduate of Y.O.T. Tin Ka Ping Primary School 畢業於仁愛堂田家炳小學



1A Blair Jamie Archie Karl 黎瞻美

A graduate of Sai Kung Central Lee Siu Yam Memorial School 畢業於西貢中心李少欽紀念學校



1A Ho Man Wing Chiffany 何汶穎

A graduate of Sai Kung Central Lee Siu Yam Memorial School 畢業於西貢中心李少欽紀念學校



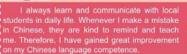
4A Singh Karandeep 高偉哲

A graduate of HKTA Wun Tsuen School 畢業於香港道教聯合會雲泉學校

The school has a very strong English context. During recess and lunch time, we have many opportunities to communicate with foreign schoolmates. Unconsciously, I am no longer straid of labeling to accolor using English.

traid of talking to people using English.

學校有非常濃厚的英文語境,小息及午膳時 线們都有機會以英語與外籍學生交流,不知不覺。



我經常與本地同學一同學習及生活,每當我 主使用中文時犯了錯,他們都會善意的提醒我, 久而久之我的中文水平大有進步。 As a foreign student, I get along well with local students. Encountering the Chinese characters which I do not understand, the local students are very helpful to teach me. Meanwhile, I am also really willing to teach them

作為外籍學生,我與本地學生相處融洽, 到不懂的中文生字,本地學生都非常樂意教導我 我也學意教他們英文 an more Chinese knowledge in various types aarn more Chinese knowledge in various types of interesting learning activities in school from scal students, thereby helping me to get an A* in SCSE Chinese exam.

除日常的中文課外,在不同的校園活動中我 本地學生學會了不少中文,協助我於GCSE中文 考試中考取A*佳績。